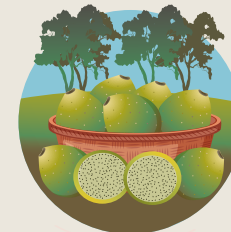


Luririnakana YATICHAWIPANAKA

Andes del sur ukana achunaka suma achuyasna alxawinaka



ANDES DEL SUR: SUMA ACHUNAKA ACHUYAWIXA UKANWA CH'AMANCHASIWI



- Perú suyuxa walja utjawinakaniwa; k'ara jach'a quta ukata uraqinakasa alaxankirikjamawa mayja mayja, clima ukanakasa wali khusanakawa kuna imana achunaka achuyañataki, uywanakatakisa ukhamarakiwa. Kamisawa mä khawkha phuqatani suyunaqaxa utjki uraqpachana, Perú suyuxa ukanakaniwa, kunati, akiri uraqinwa uñasiwatayna, ukhamarusa k'atampi achuyapxi wali ch'amanchiri achunaka, apharu achunaksa kikiparaki, ch'uqi achjama (*Solanum sp.*), tomate (*Solanum lycopersicum*), tunqu (*Zea mays*), apichu (*Ipomea batata*), wayk'a (*Capsicum baccatum*), ukatsa yaqha achunakampi.¹ Yaquipa achunakasti anqäxa markanakaruwa apasiraki, jiwrijama (*Chenopodium quinoa*), tara (*Caesalpinia spinosa*) ukhamaraki maca (*Lepidium meyenii*)². Akiri achunakaxa uñacht'ayañataki ukpirinakakiwa kawkirinakatti sumpacha achuqki aka uraqinakana ukanakakiwa, walja achunakarakiwa utjaski, ukpirinakasti janiwa sumpacha yapuchatakiti, sumpacha achuyatakarakisa.
- Apharu ukhamaraki suma achunaka yapuchawinakaniskasinxa, jilpacha yapu yapuchirinakaxa ukatsa alaxtuqinakana utjasiri jaqinakaxa wali t'aqisitakiwa jakasipxi. CENAGRO (2012) ukana yatxatawipatxa 76% ukha yapu yapuchirinakawa Perú suypachana, yapu yapuchata, uywa uywachataxa janiwa qullqixa irtt'asiñjamakiti sasina sanipxäna.³
- Ayllunakana utjasirinaka nayraru sarantapxañapataki kawkiri achunakti achuyapki ukanakata yaqha suma yänaka lurañawa wali wakisirispa. Ukhamatwa wali yapuchata achunakata suma uñjata, apharu achunakata lurt'ata manq'anaksa ukhamarakiwa. Uka lurt'awinpiwa yapu luriri chachanakasa warminakasa jani sinti t'aqisita jakasxapxaspa alaxtuqinakana. Akiri qillqt'awinwa uñt'ayapxamamawa maya nayrachi lurt'awi suma achunaka alxt'asiñataki, ukirinaksti Perú suyuna alaxtuqi ayllunakana ch'amanchasitayna, kunatsa khusaxa. ukhamaraki kunjamsa ukhamanaka lurapsna ukanaka

¹ Ruiz Müller, Manuel (2009). Las Zonas de Agrobiodiversidad y el Registro de Cultivos Nativos - Aprendiendo de Nosotros Mismos, Sociedad Peruana de Derecho Ambiental.
² PromPerú - MINCETUR.
³ MINAGRI - INEI (2012). Resultados definitivos - IV Censo Nacional Agropecuario.

KUNATSA WAKIRI YAQHA YÄNAKARU TUKUYAÑAA KUNA IMANA ACHUNAKA

Perú suypachanwa jichhurunakkama jani utjkiti aski maymaya achunaka ch'amañhañataki, sumpacha uñjañataki kunaymana achunaka uñttana ukanaka, uraqsa ukhamarakiwa, kunanakañi utjki aka uraqina ukanaksa.⁴ Achunakaru yaqha yänakaru tukuyañaxa wali khusaspawa, jilpacha chaninaka irtt'askasinxa, yaqhatuqinakarusa sumpachwa uñjaraksnawa:



Pachasataki

- Kuna imanawa marata mararu chhaqaraski, yaqhipanakasti pisintiwa. Suypachanxa 496 kuna imana sallqa uywanaka ukhamaraki⁵ 2,506 kuna imana apharu achunakawa jani wali uñjatakiti,⁶ ukanakaxa chhaqtapxaspawa.
- Pachaxa mayjt'ataxiwa, janiwa qarpanakasa pachaparuru purjiti nayra maranankajama, mayakiwa juyphintawxi, thayasa ukhamarakiwa. K'atata k'ataruwa kuna jani walt'awinakasa utji. Yapu yapuchawixa mayjt'atarakiwa, umaxa pist'irjamawa, urakisa janiwa kipxaxiti, yapunakasa janiwa suma achxarakiti.⁷

Qullqituqita

- Wila masinakaxa janiwa jila chaninaka irtt'asipkiti.
- Kunanakañi akiri suyuna utjkäna ukanakaxa janiwa suma uñjatakiti: Suma patachtatanaka, uma irpanaka, ukhamaraki kunaymana yaputa jar'aqirinakasa.
- Unidades agropecuarias ukanakatxa 85% ukhanakawa jani 5 hertáreas akharusa yapuchapkiti chumpi uraqiwjanakana.⁸
- Sapa yapu achuyirikiwa kunjamtixa alxasiña munapki ukhamaru alxasiraki, janiwa jach'a rikuanakana mayiwiparu phuqapkiti.
- Qullqi mayt'asiñakisa janiwa jasakiti, qullqina chanipanakasa jilarakiwa.
- Janiwa suma jallaskunakasa utjkiti isk'a yapu yapuchirinakataki.

Jaqinakataki

- Jaqinakaxa qhipart'apxiwa qhawqha alaxansa utjapxi ukatjama. Sinti alaxtuqina utjasiinakaxa jilpacha t'aqisitapxiwa.⁹
- Anemia usuxa jilawa yuqalla, imilla isk'a wawanakana. Andes del sur peruano ukanxa, kimsa maranita aynachsaru wawanakaxa 50% niya 64% ukhaniwa anemia usunipxi.
- Janiwa suma mayanchasipkiti ukhamaraki sumpacha jupanakkamasa aruskipapkiti.
- Chumpi urakiwitanxa, yapuchirinakaxa 17,5% ukhaniwa jani sumpacha ullt'asiña qillqt'asinsa yatipkiti, ukatjamwa jani suma jakasipkiti ukhamaraki janiwa suma uñjatapkiti.
- Wayna tawaqunakaxa markanakaruwa sarxapxi, janiwa yapu lurafña yanapt'irinakaxa utxiti. Yapu suma apnaqawinakaxa janiwa suma yaticht'atakiti wila masina taypinakana.

⁴ CONCYTEC (2016). Programa Nacional transversal de ciencia, tecnología e innovación tecnológica de valorización de la biodiversidad 2015 – 2021.

⁵ MINAM (2018). Listado de especies de fauna silvestre CITES – Perú.

⁶ MINAM (2018). Listado de especies de flora silvestre CITES – Perú.

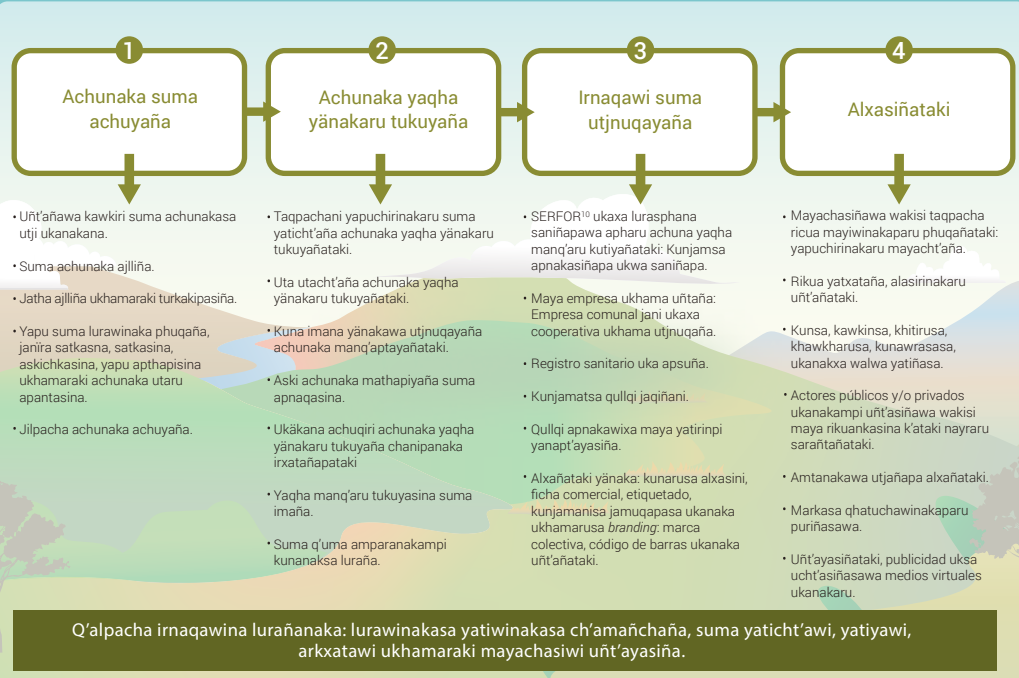
⁷ Gobierno del Perú (2018). Informe Final del Grupo de Trabajo Multisectorial de naturaleza temporal encargado de generar información técnica para orientar la implementación de las Contribuciones Nacionalmente Determinadas.

⁸ MINAGRI – INEI (2012). Resultados definitivos - IV Censo Nacional Agropecuario.

⁹ PNUD (2019). El reto de la igualdad.

Q'UMA ALXASIÑANAKA: NAYRACHI LURAWINAKA ACHUNAKA JUK'AMPI ACHUYAÑATAKI

Jani walt'awinaka jani utjañapatakixa maya nayrachiru arkañawa wakisispa, suma alxt'asiwinaka utjnuqayaña kunanakti yapuchaptana ukanakampi, kuna achunakti sarayaskaksna ukhamaraki utjaskaksna ukanaka, ukhamatwa jilpacha chaninaksa irtt'asipxaraskna, wila masinakasa janiwa sinti t'aqisitaxapjaspati. Suma alxasiwinaka utjnuqayafatakixa wakisiwa akirinakaru arxataña:



Lurawinakana yanapirinakapa

Pachasataki

- Pacharu suma utjawi ukhamaraki suma apnaqawinaka ch'amañchaña, ukankarakispawa jani walinkiri achunaka suma utjana.
- Yapuchaña jani sinti pacharu q'añuchasna.
- Ch'apaqa uraqinaka sumaptaysna.



Qullqiniñataki

- Walja achunakwa achuyapsna.
- Irnaqañanakaxa jitxataspawa suma achunaka yaqha yänakaru tukuyasaxa.
- Jalantañanakaxa isk'aqxaspawa maymaya lurasina.
- Luratanakasa utñ'ayañawa, alxañataki, amtanaksa utjañapawa luratanakasa rikua taypinakana alxañataki, wila masina taypinakana jila qullqinixaspawa.



Taqinitaki

- Mayacht'asisina imaqaña alxawinakampi nayraru sarañataki.
- Jilata kullakanakaxa k'atampiwa ch'ullqinchaspaspaspa, ukhamata k'ataki suma amuyñataki aylluna jani walt'awinakata mist'urñataki.
- Suma yapu lurawi yatiwinakaxa k'atampiwa ch'amañchaspaspa.
- Suma amtanakampixa maya aylluna utjirkama jaqinakaxa k'atampiwa mayañchaspaspaspa arusquipasina.
- Ayllunakana achunakaxa wali yächataxaspawa, jaqinakasa ch'ullqikamaxaspawa.



¹⁸ Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre (SERFOR).

ALAXTUQINA SUMA ACHURI ACHUNAKA



CH'AMAÑCHIRI HONGOS SATANAKA

- Hongos Morchella (*Morchella spp.*).
- 2900 y 3600 m s.n.m. 2900 niya 3600 m.s.n.m. ukhanwa jakasi, chumi uraqiwjanakana.
- Huillque ukhamaraki Osccollopata kumunirara katuna. Omacha, Paruro, **Cusco**.

¿Kunsa kamachapxatayna?

Distrito de Omacha ch'umi uraqiwjanxa, kumuniraranakana utjiri jilata kullakanakaxa walja nayra achunakampiwa aliyapxatayna hongo morchela sata wali aliñapataki, akiri alisti wali askiwa K'umara sarnaqasiñataki, walja janchiru yanapt'irinakaniwa, desnutrición ukxa niya chhaqtayaspawa: proteína total (34%), fósforo (600 mg/100 gr) y calcio (40 mg/100 gr).

¿Kunsa jaqxatapxatayna?

- Paya uñacht'ayawi alxañataki: jichha jiksuta ukhamaraki wañsuta sata uka alinaka.
- 2019 maranxa 45 kilos jichha jik'suta ukhamaraki wañsuta hongos de morchela alxapxatayna. Chhuyüki ukpirixa sapa wayuwa S/ 45 soles ukha chaninitayna, wañäki ukpirinakansti sapa wayuwa S/ 600 soles ukha chanikama puritayna.
- Alxirinakaxa mayacht'asipxatayawa manqha alxiri utanakampi. Markachirinakaxa hongos ukanakapxa wali uñt'ata manqha alxaña utanakaru uchapxäna Cusco markana.



K'UCHISIÑATAKI ACHU

- Sank'ayu (*Corryocactus brevistylus*).
- Inakiwa jili 3380 m s.n.m. ukhana.
- Comunidad Campesina Yabroco, distrito de Susapaya, Tarata, **Tacna**.

¿kunsa kamachapxatayna?

Sank'ayu suma achuyañwa amtapxatayna k'atampi achuñapataki, sank'ayuxa Andes ukanwa achuqixä. Ukxarusti uka achumpixa yaqha luratanakwa lurawxapxäna, ukanakasti qhatunakanwa alxapxatayna, rikua taypinakansa ukakipkarakiwa.

¿Kunsa jaqxatapxatayna?

- Helados, musq'a umanaka, mermeladas ukanakwa lurapxatayna.
- Ukawrasa suma wakichatanakxa k'atakiwa jaqinakaxa aläna.
- Alxt'irinakana wila masipanakaxa chanipanakxa jilpachwa irtt'asipxäna (S/ 384 soles ukha jilanakwa sapa pusi phaxsita).
- SERFOR (Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre) ukaxa nayraqata Declaración de Manejo – Dema uka sank'ayuta suma yächatayna.



AYRAMPU

- Ayrampu (*Tunilla soehrensii*).
- Inakiwa jakasi 3400 niya 3500 m s.n.m. ukha alayana.
- Asociación Nuevo Progreso jupanakawa achuyi, distrito y provincia de Candarave, **Tacna**.

¿kunsa kamachapxatayna?

K'atampi ayrampu suma achuyañwa yächapxatayna jani tukusiñapataki. Ukxarusti, yaqha yänakaptayapxatayna, ukanakwa qhatunakana alxapxatayna, rikua taypinsa ukhamaraki.

¿Kunsa jaqxatapxatayna?

- 80 kg ukhanakwa achuyxapxatayna maya marana.
- Junt'umatakiwa alxapxatayna.
- Sapa caja ukaxa 20 isk'a chulluchiñakaniwa, chanipasti S/ 10 soles ukhanawa. Sapa chlluchinaxa ayrampu 1 gramo ukhaniwa.
- SERFOR (Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre) ukaxa sumpachwa Primera Declaración de Manejo – DEMA uka uñakipatayna.



CH'UQI TAXTHI

- Nayra ch'uqinaka (*Solanum tuberosum*).
- 4100 m s.n.m. ukhanwa alisi.
- Asociación de Productores Agropecuarios Horticultores y Animales Menores Nueva Esperanza Aconsaya (APAHAMNE) ukankirinakawa achuyi, distrito de Corani, Carabaya, **Puno**, uka katunwa.

¿kunsa kamachapxatayna?

33 kunaymana nayra papanakwa mayanpi achuyapxatayna, ch'aqi thaxthi qhatuchawinakana suma alxañataki. Ukhama irnaqkasawa maya planta de procesamiento utjnuqayapxatayna.

¿Kunsa jaqxatapxatayna?

- Packs ukaruwa isk'a papa thaxtinaka alxapxäna.
- Jila chaninakwa irtt'asixatayna: S/. 1.80 soles ukhawa sapa kilo ch'uqina chanipaxa. Sapa packs ukaxa 50 gramos ukha ch'uqita luratawa, ukata S/. 2.50. soles ukharuwa alxasirakina.



5

MAYMAYA SAMINI ISAÑU

- Isañu (*Tropaeolum tuberosum*).
- 4200 m s.n.m. ukhanwa achuqi.
- Asociación Vial Ccapac Ñan ukawa achuyi, distrito de Cusipata, Quispicanchi, **Cusco**.

¿Kunsa kamachapxatayna?

Phisqa mayja mayja isañu jathanakwa sartayapxatayna. Ukxarusti, uka jathanaka suma yáchasinwa muxsanakaru tukuyapxatayna qhatunakanwa alxapxána ukanaka.

¿Kunsa jaqxtapxatayna?

- Isañuta luratanaka: mermelada, misk'i ukhamaraki gelatina luraña aqallpu.
- Qhawqha qullqsa mathapiyapxatayna qalltañataki sartayirinakaxa: S/ 12 000 soles.
- S/ 618 soles ukha jila chaninakampwa irtt'asxapxána marpachata.



6

TUNASA

- Tunasa (*Opuntia* sp).
- 2700 m s.n.m. ukhanwa achuqi.
- Asociación Sol Naciente de Ccapacmarca ukawa achuyi, comunidad y distrito de Ccapacmarca, Chumbivilcas, **Cusco**.

¿Kunsa kamachapxatayna?

Patanakwa askichapxatana, uma irpanaksa lurapxataynawa, khusa tunasa alinakwa jakipxatayna achuqayañataki. Planta de Transformación ukxa alapxataynawa, tunasata lurata yänakaru tukuyañataki.

¿Kunsa jaqxtapxatayna?

- Tunasata luratanaka: mermelada ukhamaraki tunasata lurata misk'inaka.
- Achuyiri wila masinakaxa chinipanakxa jilpachwa irtt'asxaxána.



7

CALABAZAS ANDINAS

- Lacayote (*Cucurbita ficifolia*).
- 3800 m s.n.m. ukhanwa achuyapxi.
- Asociación de Mujeres Agropecuarias Artesanal y Turístico Tierra Rica de Camilaca ukanakawa achuyapxi, distrito de Camilaca, Candarave, **Tacna**.

¿Kunsa kamachapxatayna?

Suma achuyañataki aski irnaqawinakwa amtapxatayna, uraqi jani ch'apaqhañataki.

¿Kunsa jaqxtapxatayna?

- Achunakwa jilxatayapxatayna: 20 phaxsinakayxa maya topo unkanxa 480 kg ukhatxa 1771 kg ukhanatwa achuyxapxána.
- S/ 720 soles ukhatxa S/ 2,845 soles ukha chanwa irtt'asxapxána marpachata.
- Lacayote uka achuta lurata jak'unaka ukhamaraki concentrados ukanakwa lurapxatayna.
- Ñuxñunaksa wakichapxarakitaynawa.

POLÍTICAS NACIONALES UKARUSA YANAPIRAKSNAWA

Bionegocios ukaxa akhamanakampiwa yanapt'i:



- **Estrategia Nacional de Biocomercio (Decreto Supremo N° 008-2016-MINCETUR).**
Thaqiwa suma achunakata lurata yánaka alxasiña, ukhamata uka alxt'asiwinakampi jaqinakaxa jani t'aqisita jakasxapxañapataki, aski achunaka sartayasina khamaraki jilpacha achuyasna.
- **Ley de promoción y desarrollo de la agricultura familiar (Ley N° 30355, año 2015).**
Ukanwa qhananchi kunjatsa asistencia técnica ukampi yanapt'asiñapa yapu luraña, achunaka yaqha yánakaraku kutiykasina ukhamaraki kikipa alxañataki. Ch'amañchiwa yapuchirinakana mayachasiwipa, yanapt'asiwinakapa ukatsa qhatunakaña alxañanakuqita.
- **Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).** Achunaka yaqha yánakaraku kutiyañaxa 2023 uka marakama amtawinaka phuqañiwa yanapi, ukanakaxa akirinakawa:
 - T'aqisiñaxa janiwa utxañapati – ODS 1
 - Taqiniwa suma manq'atapxañasa – ODS 2
 - Aski imaqañankamaxanasawa ukhamaraki qullqisa K'atampiwa jilxatañapa – ODS 8



ALAXARU SARTAÑATAKI

Akiri qillqataxa suma lurawinaka uñakipasna luratawa, uka aski luratañakaxa kunjamatsa yaqhipa chiqanakana lurasipa ukwa uñacht'ayi.



Jak'ankirkama ayllunakkama ▶ • Ayllunakana yanapt'asisina

Akiri nayrachixa suma luratanawa Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (PPD) khaya Arequipa, Cusco, Puno y Tacna jupanakana yanapt'wipanpi. Kipka PPD ukhamaraki HELVETAS Swiss Intercooperation ukanakana sarantayatanawa, Asociación Especializada para el Desarrollo Sostenible (AEDES) ukaxa yanapt'asiniwiwa.

Lurt'irinaka: Carmen Giusti, Jan R. Baiker, Manuel Mavila, Jhulino Sotomayor.
Yanapt'irinaka: Mario Casanova, Betty Chatata, Leny Delgado, Renato Mejía, Jhon Edwar Pacompia, Luis Palma, Karina Villanueva.
Edición y concepto: Milagros León y Andrea Cruzado.
Diseño y diagramación: Periférica® www.periferica.pe
 Tera edición. Diciembre 2020. Lima – Perú.

Edición lenguas originarias - Aymara
Traducción: Beatriz Manzano.
Diagramación: Saúl Ponce.

PPD Perú
 Av. Jorge Chávez 275, Miraflores. Lima – Perú
 (01) 625 9068 / www.ppdperu.org

K'atampi yatxatañataki akiri QR ukaru mantma:

